United Nations ECE/TRANS/WP.29/1074/Rev.6

Economic and Social Council

Distr.: General
26 January 2016

English only

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations
168th session
Geneva, 8-11 March 2016
Item 7.1 of the provisional agenda
1997 Agreement (Periodical Technical Inspections) -
Status of the Agreement

Status of the 1997 Agreement and of the Rules annexed to it

Revision 6

Note by the Secretariat*

This document contains information as available to the secretariat, concerning the situation at 12 January 2016. Relevant additional information will be circulated for the other session of the World Forum in 2016 in order to bring this document up to date, if any.

* In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2014–2018 (ECE/TRANS/240, para. 105 and ECE/TRANS/2014/26, programme activity 02.4), the World Forum will develop, harmonize and update Regulations in order to enhance the performance of vehicles. The present document is submitted in conformity with that mandate.

GE.16-01062(E)

Please recycle

Agreement concerning the adoption of uniform conditions for periodical technical inspections of wheeled vehicles and the reciprocal recognition of such inspections

1. Status of the Agreement

The Agreement entered into force on 27 January 2001 (Depositary Notification C.N.1074.2000.TREATIES-2, dated 30 November 2000).

Correction to Article 11, paragraph g of the Agreement (Depositary Notification C.N.145.2004.TREATIES-2, dated 4 March 2004).

Amendment to Article 12 of the Agreement entered into force on 1 December 2004 (Depositary Notification C.N.892.2004.TREATIES-4, dated 2 September 2004).

Amendments to Articles 1, 2, 12 and to Appendix 2 to the Agreement entered into force on 4 July 2007 (Depositary Notification C.N.405.2007.TREATIES-2, dated 17 April 2007).

Correction to the text (French version) of the Agreement (Depositary Notification C.N.93.2012.TREATIES-2, dated 24 February 2012)

2. Status of the Rules annexed to the Agreement

Rule No. 1 entered into force on 4 December 2001 as Addendum 1 to the Agreement (Depositary Notification C.N.1410.2001.TREATIES-3, dated 7 December 2001); document ECE/RCTE/CONF/4/Add.1 has been published on 30 April 2002.

Amendment to Rule No. 1 entered into force on 15 February 2007 (Depositary Notification C.N.216.2007.TREATIES-1, dated 16 February 2007).

Rule No. 2 entered into force on 3 February 2012 as Addendum 2 to the Agreement (Depositary Notification C.N.72.2012.TREATIES-1, dated 3 February 2012);

3. Contracting Parties to the Agreement (13)

Russian Federation by definitive signing (13 November 1997: Depositary Notification (Reissued) C.N.564.1997.TREATIES-18, dated 19 October 1999); effective 27 January 2001;

Estonia by accession (9 September 1998: Depositary Notification C.N.455.1998.TREATIES-1, dated 23 October 1998); effective 27 January 2001;

Netherlands by signing (13 November 1997) and ratification (5 February 1999: Depositary Notification C.N.52.1999.TREATIES-1, dated 8 February 1999); effective 27 January 2001;

Romania by signing (13 November 1997) and ratification (24 February 1999: fax of OLA, dated 25 February 1999, Depositary Notification has not been received); effective 27 January 2001;

Hungary by signing (13 November 1997) and ratification (28 November 2000: Depositary Notification C.N.1070.2000.TREATIES-1, dated 30 November 2000); effective 27 January 2001;

Finland by signing (13 November 1997) and ratification (20 April 2001: Depositary Notification C.N.352.2001.TREATIES-1, dated 24 April 2001); effective 19 June 2001;

Bulgaria by accession (11 July 2003: Depositary Notification C.N.738.2003.TREATIES-1, dated 11 July 2003); effective 9 September 2003;

Belarus by accession (2 March 2004: Depositary Notification C.N.203.2004.TREATIES-3, dated 3 March 2004); effective 1 May 2004;

Albania by accession (22 December 2004: Depositary Notification C.N.1316.2004.TREATIES-4, dated 23 December 2004); effective 20 February 2005;

Ukraine by signing (13 November 1997) and ratification (17 January 2007: Depositary Notification C.N.34.2007.TREATIES-1, dated 17 January 2007); effective 18 March 2007;

Moldova by accession (5 December 2007: Depositary Notification C.N.1123.2007.TREATIES-2, dated 6 December 2007); effective 3 February 2008. *

Kazakhstan by accession (24 March 2011: Depositary Notification C.N.127.2011.TREATIES-1, dated 24 March 2011); effective 23 May 2011. **

San Marino by accession (27 November 2015: Depositary Notification C.N.641.2015.TREATIES-XI.B.31, dated 2 December 2015); effective 26 January 2016.

4. Signatories Pending Ratification (17)

Austria; Belgium; Cyprus; Czech Republic; Denmark; France; Georgia; Germany; Greece; Ireland; Italy; Portugal; Spain; Sweden; Switzerland; United Kingdom signed at Vienna (13 November 1997: Depositary Notifications C.N.549 to 569.1997.TREATIES-3, dated 17 June 1999);

Slovakia signed at Geneva (29 June 1998: Depositary Notification C.N.870.1998.TREATIES-2, dated 18 June 1999).

---

* Application of Regulation No. 1 by Moldova, 3 February 2008. No depositary notification was created for this action because the Rule enters into force for all Contracting Parties to the Agreement which did not notify their disagreement thereto, in accordance with 2 (3). The date listed under "Application of rule" reflects the date of the entry into force of the Rule for those States parties to the Agreement, at the time of the entry into force of the Rule, which did not notify their disagreement thereto, in accordance with article 2(3) of the Agreement.

** Application of Regulation No. 1 by Kazakhstan, 23 May 2011. No depositary notification was created for this action because the Rule enters into force for all Contracting Parties to the Agreement which did not notify their disagreement thereto, in accordance with 2 (3). The date listed under "Application of rule" reflects the date of the entry into force of the Rule for those States parties to the Agreement, at the time of the entry into force of the Rule, which did not notify their disagreement thereto, in accordance with article 2(3) of the Agreement.

5. Notifications by the Contracting Parties regarding the Administrative Authorities and Technical Services

A. Finland

Administrative authority responsible for supervising the inspection tests and issuing the International Inspection Certificates, according to para. 6 of Rule 1:

Vehicle Administration Centre
(Ajoneuvohallintokeskus)
P.O. Box 120
FIN – 00101 HELSINKI

Tel: (+358) 100-7800

Administrative authority supervising the technical inspection in Aland:

Aland Islands Government
Motor Vehicle Bureau
Möckelövägen 58
AX-22120 MARIEHAMN
ALAND

Tel: (+358) 18-525-840
E-mail: registrator@ls.aland.fi

B. Estonia

Administrative authority:

Eesti Riiklik Autoregistrikeskus
Mäepealse 19
EST – 12618 TALLINN

Tel: (+372) 6201-200
Fax: (+372) 6201-201

C. Romania

Administrative authority:

Ministry of Transport, Construction and Tourism
Romanian Automotive Register - RAR
Technical Inspection and Individual Approval Department
Calea Grivitei 391, sector 1
RO- 010767 BUCAREST

Tel: (+40.21) 224-1537
Fax: (+40.21) 224-1537
E-mail: dobre@rarom.ro

Accredited technical inspection centres:

Centre No.	*Technical Inspection Centre*	*Centre No.*	*Technical Inspection Centre*
1	RAR Alba	22	RAR Harghita
2	RAR Arad	23	RAR Hunedoara
3	RAR Arges	24	RAR Ialomita
4	RAR Bacau	25	RAR Iasi
5	RAR Bihor	26	RAR Maramures
6	RAR Bistrita Nasaud	27	RAR Mehedinti
7	RAR Botosani	28	RAR Mures
8	RAR Brasov	29	RAR Neamt
9	RAR Braila	30	RAR Olt
10	RAR Bucuresti	31	RAR Prahova
11	RAR Buzau	32	RAR Satu Mare
12	RAR Caras Severin	33	RAR Salaj
13	RAR Calarasi	34	RAR Sibiu
14	RAR Cluj	35	RAR Suceava
15	RAR Constanta	36	RAR Teleorman
16	RAR Covasna	37	RAR Timis
17	RAR Dambovita	38	RAR Tulcea
18	RAR Dolj	39	RAR Vaslui
19	RAR Galati	40	RAR Valcea
20	RAR Giurgiu	41	RAR Vrancea
21	RAR Gorj		

D. Russian Federation

Administrative authority:

Ministry of Transport,
Department of Transport Inspection
109089 Moscow

Tel: (+495) 953-91-10

E. The Netherlands

Administrative authority:

RDW – Department of Road Transport
Vehicle Technology Division
Post bus 777
NL-2700 AT Zoetermeer

Tel: (+31) 79 345 8100
Fax: (+31) 79 345 8030

F. Hungary

Administrative authority:

National Transport Authority
Teréz krt. 38.
H-1066 Budapest

Tel: (+36 - 1) 373 1469

G. Bulgaria

Administrative authority:

Ministry of Transport and Communications
Bulgarian Executive Agency Road
Transport Administration
5, Gurko Street
BG-1000 SOFIA

Tel: (+359.2) 930-88-40
Fax: (+359.2) 988-54-95
E mail:
avto_a@mtc.government.bg

Regional Department of Road Transport Administration:

Stamp No	*Regional Department*
1	Blagoevgrad
2	Burgas
3	Varna
4	Veliko Tarnovo
5	Vidin
6	Vratsa
7	Gabrovo
8	Dobrich
9	Kardjali
10	Kuystendil
11	Lovech
12	Montana
13	Pazardjik
14	Pernik
15	Pleven
16	Plovdiv
17	Razgrad
18	Russe
19	Silistra
20	Sliven

Stamp No	*Regional Department*
21	Smolyan
22	Sofia and Region of Sofia
23	Stara Zagora
24	Targovishte
25	Haskovo
26	Shumen
27	Yambol

H. Belarus

Administrative authority:

Beltehosmotr
22, Platonov's Street
220005 MINSK

Tel: (+375) 17 202-01-65
Fax: (+375) 17 290-96-66

Accredited technical inspection centres:

Centre No.	*Stamp No*	*Technical Inspection Centre*
1	001 - 050	Beltehosmotr Minsk
2	051 - 080	Beltehosmotr Brest
3	081 - 120	Beltehosmotr Grodno
4	121 - 160	Beltehosmotr Vitebsk
5	161 - 190	Beltehosmotr Mogilev
6	191 - 220	Beltehosmotr Gomel

I. Ukraine

Administrative authority:

The Ministry of Transport and Communications of Ukraine
14, Peremohy Avenue, Kyiv, 01135, Ukraine

Tel: (+38 044) 461-5122
Fax: (+38 044) 486-3625
E-mail: foreign@mtu.gov.ua; agreem@mtu.gov.ua

Executive body (responsible for technical inspection) of the Administrative Authority:

The State Enterprise "State Road Transport Research Institute"(SRTRI)
(DP "DerzhavtotransNDIproekt")
57, Peremohy Avenue, Kyiv, 03113, Ukraine

Tel: (+38 044) 455-6775/201-0813
Fax: (+38 044) 455-6791
E-mail: rvtc@insat.org.ua

6. Technical Inspection Certificates which are in use in the Contracting Parties as an alternative to the model of Appendix 2 of the Agreement (para. 4 Appendix 2)

In accordance with Appendix 2, paragraph 4 of the 1997 Agreement, the following Contracting Parties have transmitted an example of the periodical technical report used in this country, which should be considered as an alternative to the International Technical Inspection Certificate. The examples are reproduced below.

A. Notification by the Republic of Moldova

_____
denumirea stației de testare, codul, adresa

_____

RAPORT

DE VERIFICARE TEHNICĂ A VEHICULULUI

000000 Data _____

I. DATELE VEHICULULUI

1. Nr. de identificare _____ 6. Nr. motorului _____
2. Nr. de înmatriculare _____ 7. Nr. caroseriei _____
3. Certificat de înmatriculare _____ 8. Nr. șasiului (cadrului) _____
4. Marca, tipul, varianta _____ 9. Anul de fabricație _____
5. Tipul caroseriei _____ 10. Culoarea _____
11. Indicația vitezometrului _____
12. Baza de impozitare _____

II. DATELE PROPRIETARULUI

Numele, prenumele. Denumirea persoanei juridice	Codul personal	Adresa

III. DATELE PERSOANELOR DE ÎNCREDERE

Numele, prenumele	Codul personal	Adresa

IV. DATELE DESPRE PLĂȚI ȘI ASIGURĂRI

Plăți (asigurări)	Suma plății	Data achitării	Seria și numărul documentului	Termenul de asigurare	Denumirea agenților financiari de asigurare

V. DEFECȚIUNI TEHNICE ȘI NEAJUNSURI DEPISTATE

VI. CONCLUZIE

L.Ș. Expert _____
semnătura, numele, prenumele, codul personal

Cu rezultatele testării sunt conoscut

_____ _____
semnătura

B. Notifications by the Netherlands

Keuringsrapport

RDW

dd-mm-jjjj

Gegevens voertuig en resultaat keuring

Kenteken

Identificatienummer

Kilometerstand

Resultaat keuring ☐ Goedgekeurd

☐ Goedgekeurd na reparatie, zie reparatiepunten

☐ Afgekeurd, zie afkeurpunten

Datum afgifte rapport

Geldigheidsduur keuringsbewijs[1]

Keuringsbewijs is geldig tot

Code Nadere uitleg reparatie- of afkeurpunt

Mededeling RDW na afmelding

Tijdstip afmelding

Transactiecode

Steekproef ☐ Ja[2] ☐ Nee

Einde wachttijd t.v.m. steekproef

Binnenkort te verwachten gebreken (advespunten) en/of reparatieadvespunt

code ac1 ☐ Er is een band aanwezig met een profieldiepte van 1,6 t/m 2,5 mm (alleen voor APK 2)

code ac2 ☐ Er is een schokdemper aanwezig die lekkage vertoont

code ac3 ☐ Er is een roestzieke aanwezig (grootte van 1,5 t/m 2,0 E of meer dan 15% diameter)

code ac4 ☐ Er is een stuur- of fusekogel aanwezig met een slijtagespeling kleiner of gelijk aan 1,0 mm

code ac5 ☐ Zichtbare mechanische delen van het remsysteem vertonen vergaande slijtage

code rs1 ☐ Het airbag- en/of gordelspansysteem functioneert niet naar behoren

Dit rapport is afgegeven door

Naam keuringsinstantie

Adres

Postcode en plaats

Keuringsinstantie-nummer

Naam keurmeester

Paasnummer

Handtekening keurmeester (namens de erkenninghouder)

Dit keuringsbewijs is automatisch gegenereerd en bevat daarom geen handtekening

Aanvrager verzoekt herkeuring na afkeuring (art. 90 WVW 94)

De aanvrager verzoekt door middel van het plaatsen van zijn of haar handtekening een herkeuring door de RDW, tegen betaling van het daarvoor vastgestelde tarief. In de staat waarin het voertuig zich tijdens de eerste keuring bevond, mag geen verandering worden aangebracht. Het voertuig moet in de keuringsplaats ter beschikking blijven totdat de RDW functionaris is gearriveerd.

Naam

Handtekening aanvrager

Datum en tijdstip

In te vullen door de RDW

Steekproef of herkeuring na afkeur uitgevoerd door

Resultaat

Goedkeuring ☐ Toecht

☐ Toecht na herstel

☐ Onterecht, goedkeuring vervalt

Advespunten en/of reparatieadvespunt ☐ Toecht

☐ Onterecht/onvolledig, code

Afkeurpunten ☐ Toecht

☐ Onterecht, code

Handtekening RDW functionaris

1 Uitsluitend invullen indien het voertuig is goedgekeurd.

2 Indien een steekproef wordt toegekend, moet het voertuig in ieder geval tot het einde van de wachttijd en de door van de steekproef in de keuringsplaats ter beschikking blijven. Aan de steekproef moet alle medewerking worden verleend.

Indien u, als voertuigeigenaar, het niet eens bent met de goedkeuring van het voertuig dan kunt u, tot 1 jaar na datum afgifte van dit keuringsbewijs, schriftelijk en tegen betaling van het daarvoor vastgestelde tarief bij de RDW een verzoek tot herkeuring indienen. Het voertuig moet op een door de RDW bepaalde plaats ter beschikking worden gesteld ten behoeve van het (tegenwoordigenonderzoek (art. 91 WVW 94).

Certificate of periodic technical inspection performed pursuant to the Road Traffic Act 1994.
The test is a technical inspection which conforms with the provisions of Council Directive 2009/40/EC of 6 May 2009 on the approximation of the laws of the Member States relating to roadworthiness tests for motor vehicles and trailers.

2 E 0701b

Keuringsrapport RDW

dd-mm-jjjj

Gegevens voertuig en resultaat keuring

Kenteken _____

Identificatienummer _____

Kilometerstand _____

Resultaat keuring ☐ Goedgekeurd

☐ Goedgekeurd na reparatie, zie reparatiepunten

☐ Afgekeurd, zie afkeurpunten

Datum afgifte rapport _____

Mededeling RDW na afmelding

Tijdstip afmelding _____

Transactiecode _____

Steekproef ☐ Ja[2] ☐ Nee

Einde wachttijd t.v.m. steekproef _____

Binnenkort te verwachten gebreken (adviespunten) en/of reparatieadviespunt

code ac1 ☐ Er is een band aanwezig met een profieldiepte van 1,6 t/m 2,5 mm (alleen voor APK 2)

code ac2 ☐ Er is een schokdemper aanwezig die lekkage vertoont

code ac3 ☐ Er is een roestschade aanwezig (grootte van 1,5 t/m 2,0 E of meer dan 15% diktevermindering)

code ac4 ☐ Er is een stuur- of fuseekogel aanwezig met een slijtagespeling kleiner of gelijk aan 1,0 mm

code ac5 ☐ Zichtbare mechanische delen van het remsysteem vertonen vergevorderde slijtage

code ra1 ☐ Het airbag- en/of gordelspanningsysteem functioneert niet naar behoren

Dit rapport is afgegeven door

Naam keuringsinstantie _____

Adres _____

Postcode en plaats _____

Keuringsinstantie-nummer _____

Naam keurmeester _____

Pasnummer _____

Handtekening keurmeester (namens de erkenningshouder) Dit keuringsbewijs is automatisch gegenereerd en bevat daarom geen handtekening

Aanvrager verzoekt herkeuring na afkeuring (art. 90 WVW 94)

De aanvrager verzoekt door middel van het plaatsen van zijn of haar handtekening een herkeuring door de RDW, tegen betaling van het daarvoor vastgestelde tarief. In de staat waarin het voertuig zich tijdens de eerste keuring bevond, mag geen verandering worden aangebracht. Het voertuig moet in de keuringsplaats ter beschikking blijven totdat de RDW functionaris is gearriveerd.

Naam _____

Handtekening aanvrager _____

Datum en tijdstip _____

Keuringsbewijs is geldig tot	Geldigheidsduur keuringsbewijs[1]

Code	Nadere uitleg reparatie- of afkeurpunt

Keuringsrapport

RDW

Gegevens voertuig en resultaat keuring

Kenteken

Identificatienummer

Kilometerstand

Resultaat keuring
- Goedgekeurd
- Goedgekeurd na reparatie, zie reparatiepunten
- Afgekeurd, zie afkeurpunten

Datum afgifte rapport

Keuringsbewijs is geldig tot

Geldigheidsduur keuringsbewijs[1]

Code | Nadere uitleg reparatie- of afkeurpunt

Mededeling RDW na afmelding

Tijdstip afmelding

Transactiecode

Steekproef
- ja[2]
- Nee

Einde wachttijd i.v.m. steekproef

Binnenkort te vervangen gebreken (adviespunten) en/of reparatiedringend

code ac1 Er is een band aanwezig met een profieldiepte van 1,6 t/m 2,5 mm (alleen voor APK 2)

code ac2 Er is een schokdemper aanwezig die lekkage vertoont

code ac3 Er is een ruitschade aanwezig (grootte van 1,5 t/m 2,0 E of meer dan 15% diameternee)

code ac4 Er is een stuur- of fuseskogel aanwezig met een slijtagespeling kleiner of gelijk aan 1,0 mm

code ac5 Zichtbare mechanische delen van het remsysteem vertonen vervagende slijtage

code ra1 Het airbag- en/of gordelspanersysteem functioneert niet naar behoren

Dit rapport is afgegeven door

Naam keuringsinstantie

Adres

Postcode en plaats

Keuringsinstantie-nummer

Naam keurmeester

Pasnummer

Handtekening keurmeester (moeten de erkenninghouder)

Aanvrager verzoekt herkeuring n.a.v afkeuring (art. 90 WVW 94)

De aanvrager verzoekt door middel van het plaatsen van zijn of haar handtekening een herkeuring door de RDW, tegen betaling van het daarvoor vastgestelde tarief. In de staat waarin het voertuig zich tijdens de eerste keuring bevond, mag geen verandering worden aangebracht. Het voertuig moet in de keuringsplaats ter beschikking blijven totdat de RDW functionaris is gearriveerd.

Naam

Handtekening aanvrager

Datum en tijdstip

In te vullen door de RDW

Steekproef of herkeuring na afkeur uitgevoerd door

Resultaat

Goedkeuring
- Toereikt
- Toereikt na herstel

Adviespunten en/of reparatiedringend
- Onvoldoende, goedkeuring vervalt
- Toereikt
- Onvoldoende/onvolledig, code

Afkeurpunten
- Toereikt
- Onvoldoende, code

Handtekening RDW functionaris

1 Uitsluitend invullen indien het voertuig is goedgekeurd.

2 Indien een steekproef wordt toegekend, moet het voertuig in ieder geval tot het einde van de wachttijd en de duur van de steekproef in de keuringsplaats ter beschikking blijven. Aan de steekproef moet alle medewerking worden verleend.

Indien u, als voertuigeigenaar, het niet eens bent met de goedkeuring van het voertuig dan kunt u, tot 1 jaar na datum afgifte van dit keuringsbewijs, schriftelijk en tegen betaling van het daarvoor vastgestelde tarief bij de RDW een verzoek tot herkeuring indienen. Het voertuig moet op een door de RDW bepaalde plaats ter beschikking worden gesteld ten behoeve van het deskundigenonderzoek (art. 91 WVW 94).

Certificate of periodic technical inspection performed pursuant to the Road Traffic Act 1994.
The test is a technical inspection which conforms with the provisions of Council Directive 2009/40/EC of 6 May 2009 on the approximation of the laws of the Member States relating to roadworthiness tests for motor vehicles and trailers.

2 E 0701b

Keuringsrapport

met blokletters invullen a.u.b.

RDW
c 00000000

Gegevens voertuig en resultaat keuring

Kenteken _____

Identificatienummer _____

Kilometerstand _____

Resultaat keuring ☐ Goedgekeurd

☐ Goedgekeurd na reparatie, zie reparatiepunten

☐ Afgekeurd, zie afkeurpunten

Datum afgifte rapport _____

Mededeling RDW na afmelding

Tijdstip afmelding _____

Transactiecode _____

Steekproef ☐ Ja [2] ☐ Nee

Einde wachttijd i.v.m. steekproef _____

Binnenkort te verwachten gebreken (adviespunten) en/of reparatieadviespunt

code ac1 ☐ Er is een band aanwezig met een profieldiepte van 1,6 t/m 2,5 mm (alleen voor APK 2)

code ac2 ☐ Er is een schokdemper aanwezig die lekkage vertoont

code ac3 ☐ Er is een roestschade aanwezig (grootte van 1,3 t/m 2,0 E of meer dan 15% dikteafname)

code ac4 ☐ Er is een stuur- of fusiekogel aanwezig met een slijtagespeling kleiner of gelijk aan 1,0 mm

code ac5 ☐ Zichtbare mechanische delen van het remsysteem vertonen vergaande slijtage

code ra1 ☐ Het airbag- en/of gordelspanningssysteem functioneert niet naar behoren

Dit rapport is afgegeven door

Naam keuringsinstantie _____

Adres _____

Postcode en plaats _____

Keuringsinstantie-nummer _____

Naam keurmeester _____

Pasnummer _____

Handtekening keurmeester (namens de erkenningshouder) _____

Aanvrager verzoekt herkeuring na afkeuring (art. 90 WVW 94)

De aanvrager verzoekt door middel van het plaatsen van zijn of haar handtekening een herkeuring door de RDW, tegen betaling van het daarvoor vastgesteld tarief. In de staat waarin het voertuig zich tijdens de eerste keuring bevond, mag geen verandering worden aangebracht. Het voertuig moet in de keuringsplaats ter beschikking blijven totdat de RDW functionaris is gearriveerd.

Naam Handtekening aanvrager _____

Datum en tijdstip _____

Keuringsbewijs is geldig tot _____ Geldigheidsduur keuringsbewijs [1] _____

Code	Nadere uitleg reparatie- of afkeurpunt

Keuringsrapport

RDW

Gegevens voertuig en resultaat keuring

Kenteken _____

Identificatienummer _____

Kilometerstand _____

Resultaat keuring ☐ Goedgekeurd

☐ Goedgekeurd na reparatie, zie reparatiepunten

☐ Afgekeurd, zie afkeurpunten

Datum afgifte rapport _____

Mededeling RDW na afmelding

Tijdstip afmelding _____

Transactiecode _____

Streekproef ☐ Ja [2] ☐ Nee

Einde wachttijd t.v.m. streekproef _____

Bijgemeld in te verwachten gebreken (adviespunten) en/of reparatieadvicspunt

code ac1 ☐ Er is een band aanwezig met een profieldiepte van 1,6 t/m 2,5 mm (alleen voor APK 2)

code ac2 ☐ Er is een schokdemper aanwezig die lekkage vertoont

code ac3 ☐ Er is een ruitschade aanwezig (grootte van 1,5 t/m 2,0 E of meer dan 15% dikte afname)

code ac4 ☐ Er is een stuur- of fluorlicht aanwezig met een slijtagespeling kleiner of gelijk aan 1,0 mm

code ac5 ☐ Zichtbare mechanische delen van het remsysteem vertonen verregaande slijtage

code ra1 ☐ Het airbag- en/of gordelspanningsysteem functioneert niet naar behoren

Dit rapport is afgegeven door

Naam keuringsinstantie _____

Adres _____

Postcode en plaats _____

Keuringsinstantie-nummer _____

Naam keurmeester _____

Persnummer _____

Handtekening keurmeester (namens de erkenningshouder) _____

Aanvrager verzoekt herkeuring na afkeuring (art. 90 WVW 94)

De aanvrager verzoekt door middel van het plaatsen van zijn of haar handtekening een herkeuring door de RDW, tegen betaling van het daarvoor vastgestelde tarief. In de staat waarin het voertuig zich tijdens de eerste keuring bevond, mag geen verandering worden aangebracht. Het voertuig moet in de keuringsplaats ter beschikking blijven totdat de RDW functionaris is gearriveerd.

Naam Handtekening aanvrager _____

Datum en tijdstip _____

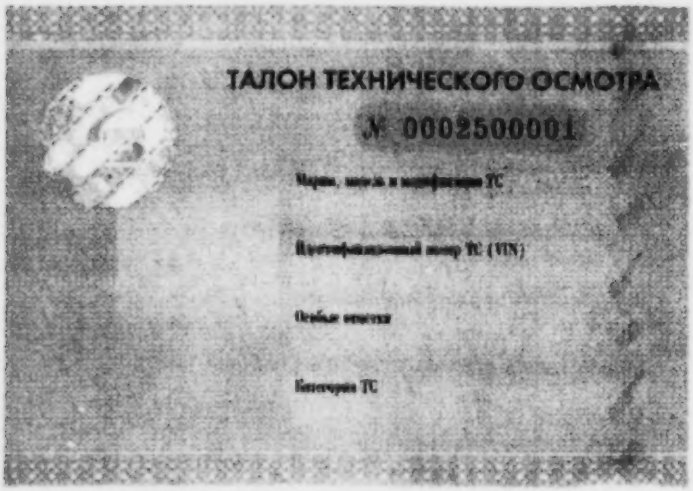
Keuringsbewijs is geldig tot _____

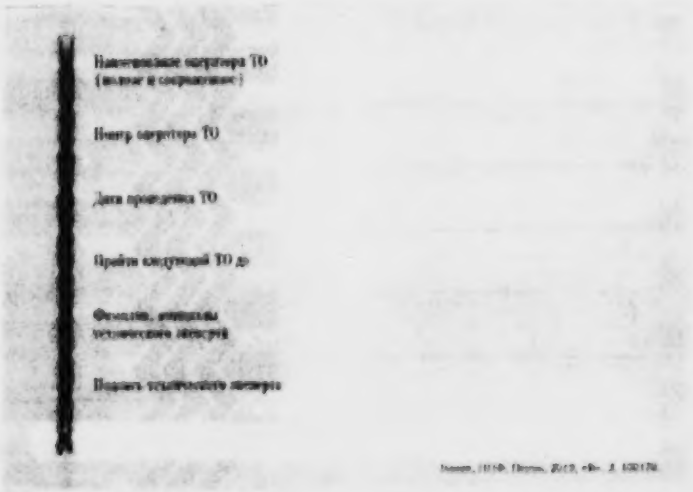
Geldigheidsduur keuringsbewijs [1] _____

Code	Nadere uitleg reparatie- of afkeurpunt

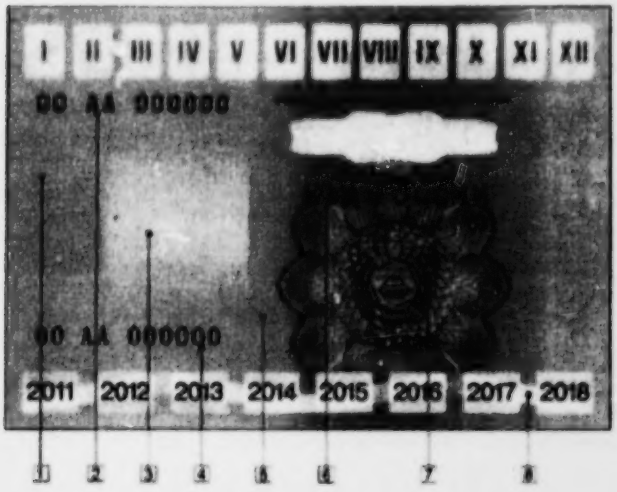
C. Notification by the Russian Federation

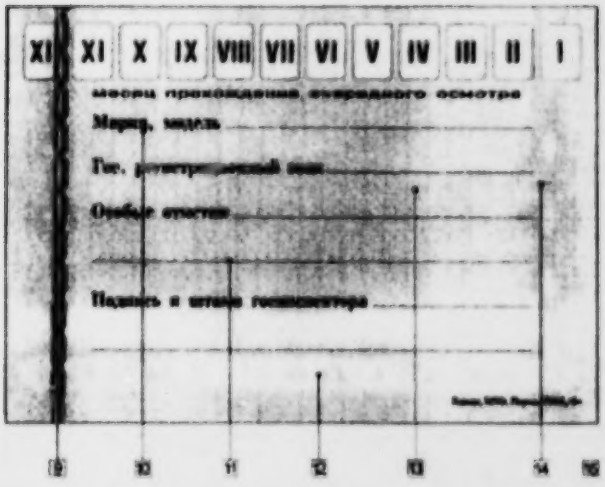
Талона о прохождении технического осмотра, введённый в действие с 01.01.2012





Талон о прохождении государственного технического осмотра





Диагностическая карта
введенная в действие с 30.07.2012

Лицевая сторона

Оператор технического осмотра/пункт технического осмотра			
Первичная проверка		**Повторная проверка**	
Регистрационный знак ТС:		**Марка, модель ТС:**	
VIN:		**Категория ТС:**	
Номер рамы:		**Год выпуска ТС:**	
Номер кузова:			
СРТС или ПТС (серия, номер, выдан кем, когда):			

№	Параметры и требования, предъявляемые к транспортным средствам при прохождении технического осмотра	Результат проверки	№	Параметры и требования, предъявляемые к транспортным средствам при прохождении технического осмотра	Результат проверки	№	Требования, предъявляемые к транспортным средствам при прохождении технического осмотра	Результат проверки
	I. Тормозные системы		22	Наличие и расположение фар с сигнальным фонарем в составе, предельные конструкции		42	Работоспособность запора дверей грузовой платформы и запора торцевой откидной	
7	Соответствие показателей эффективности торможения и т.д. Фактическое торможение			**IV. Стеклоочистители и стеклоомыватели**		43	Работоспособность аварийного выключателя дверей и системы требования остановки	
7	Соответствие разности торможения оси установленным требованиям		23	Наличие стеклоочистителя и форсунок стеклоомывателя ветрового стекла		44	Работоспособность аварийных выходов, приборов внутреннего освещения салона, органов управления дверями и сигнализации их работы	
8	Работоспособность рабочей тормозной системы автомобиля с пневматическим тормозным приводом в режиме аварийного (экстренного) торможения		24	Обеспечение стеклоочистителем защиты водителя в зоне очистки стекла		45	Наличие работающего звукового сигнального прибора	
8	Отсутствие утечки сжатого воздуха из тормозных камер		25	Работоспособность стеклоочистителей и стеклоомывателей		46	Наличие обозначений аварийных выходов и табличек по правилам их пользования. Обеспечение свободного доступа к аварийным выходам	
9	Отсутствие излишней тормозной мощности, торможение гидравлического тормозного привода с гидравлическим тормозным приводом			**V. Шины и колеса**		47	Наличие ручек и боковых защитных устройств, соответствие их норме	
9	Отсутствие коррозии, грозящей потерей герметичности или разрушению		26	Соответствие высоты рисунка протектора шин установленным требованиям		48	Работоспособность автоматического замка, ручной и автоматической блокировки створок наружных устройств. Отсутствие самопроизвольной открывания устройств	
7	Отсутствие механических повреждений тормозных трубопроводов		27	Отсутствие признаков непригодности шин к эксплуатации		49	Наличие работоспособных предохранительных приспособлений у пассажирских дверей (за исключением аварийных) и проемов, не оборудованных рабочей тормозной системой	
8	Отсутствие трещин остаточной деформации деталей тормозного привода		28	Наличие шин более одного типа применительно к передней и задней осям		50	Оборудование кабины (за исключением кабины с решетчатой) запорными устройствами, исключающими доступ внутрь салона, обеспечивающими выход в экстренных ситуациях	
9	Исправность средств сигнализации и контроля тормозных систем		29	Отсутствие трещин на дисках и ободах колес		51	Отсутствие приспособлений люфта в беспорядок пассажирских устройствах с целью выхода для пассажиров в аварийных ситуациях	
10	Отсутствие посторонних тормозных элементов или деталей, трущихся о тормозных частях вращающихся		30	Отсутствие видимых нарушений формы и размеров крепежных отверстий в дисках колес		52	Обозначение звуко-световыми устройствами запасных автомобилей безопасной скорости сухой механики устройств с двери	
11	Расположение и длина соединительных шлангов пневматического тормозного привода		31	Установка шин на транспортное средство в соответствии с требованиями		53	Соответствие допустимого характеристик сцепных устройств установленным требованиям	
	II. Рулевое управление			**VI. Двигатель и его системы**		54	Основные транспортные средства направления режимов безопасности	
12	Работоспособность усилителя рулевого управления. Наличие выполнения усилия при повороте рулевого колеса		32	Соответствие содержания загрязняющих веществ и отработавших газов транспортных средств установленным требованиям		55	Наличие знака аварийной остановки	
13	Отсутствие самопроизвольного поворота рулевого колеса с разделением рулевого управления от гидравлического усилителя при работающем двигателе		33	Отсутствие изменения в конструкции системы в систему питания		56	Наличие не менее двух противооткатных упоров	
14	Отсутствие превышения предельных значений свободного люфта в рулевом управлении		34	Работоспособность пускового устройства и устройств перекрытия топлива		57	Наличие огнетушителей, соответствующих установленным требованиям	
15	Отсутствие возможности в шарнирах самопроизвольного ослабления рулевой колонки и картера рулевого механизма		35	Герметичность системы питания транспортных средств, работающих на газе. Соответствие газовых баллонов установленным требованиям		58	Наличие крепления перчаток к кабинам, кожаного колеса, аккумуляторной батареи, сцепной, отмаркированной и надежной системы	
16	Отсутствие следов остаточной деформации, трещин и других дефектов в рулевом механизме и рулевом приводе		36	Соответствие нормам уровня шума выпускной системы		59	Работоспособность механизмов регулировки сцепной	
17	Отсутствие устройства, ограничивающего поворот рулевого колеса, не предусмотренных конструкцией			**VII. Прочие элементы конструкции**		60	Наличие надежных грязезащитных устройств, отличающих установленным требованиям	
	III. Внешние световые приборы		37	Наличие зеркал заднего вида в соответствии с требованиями		61	Соответствие вертикальной статической нагрузки на тяговом устройстве автомобиля от сцепной пары нормативного уровня (нормально-допустимо) нормам	
18	Соответствие устройств освещения и световой сигнализации установленным требованиям		38	Отсутствие деталей кузова, предметов или открывающихся обшивок с частей водителя. Соответствие целому правому и задней части интервала стекла установленным требованиям		62	Работоспособность дверного запорного механизма, люков и механизма запора-сцепления тягового звена	
19	Отсутствие разрушений рассеивателей сигнальных приборов		39	Соответствие норме светопропускания ветрового стекла, передних боковых стекол и стекол передних дверей		63	Работоспособность механизма подачи и регулировки упор и фиксатора транспортного положения упор	
20	Работоспособность и режим работы сигналов торможения		40	Отсутствие трещин на ветровом стекле в зоне очистки стеклоочистителя		64	Соответствие наполнения кабин и рабочих комнатной норме	
21	Соответствие углов регулировки и силы света фар установленным требованиям		41	Работоспособность замков дверей кузова, кабины, механизмов регулировки и фиксирующих устройств сидений, устройства обогрева и обдува ветрового стекла противотуманного устройства		65	Установка государственных регистрационных знаков в соответствии с требованиями	

Оборотная сторона

Результаты диагностирования				
Параметры, по которым установлено несоответствие				
Нижняя граница	Результат проверки	Верхняя граница	Наименование параметра	Пункт диагностической карты

Невыполненные требования		
Предмет проверки (узел, деталь, агрегат)	Содержание невыполненного требования (с указанием нормативного источника)	

Примечания:

Данные транспортного средства	
Масса без нагрузки:	Разрешенная максимальная масса:
Тип топлива:	Пробег ТС:
Тип тормозной системы:	
Марка шин:	

Заключение о возможности/невозможности эксплуатации транспортного средства	возможно	невозможно

Пункты диагностической карты, требующие повторной проверки:	Повторный технический осмотр пройти до:

Дата:

Ф.И.О. технического эксперта

Подпись

Диагностическая карта, введенная в действие с 13.12.2012

Лицевая сторона

Диагностическая карта
Certificate of periodic technical inspection

Регистрационный номер	Срок действия до

Оператор технического осмотра:			
Пункт технического осмотра:			
Первичная проверка ☐		**Повторная проверка** ☐	
Регистрационный знак ТС:		**Марка, модель ТС:**	
VIN		**Категория ТС:**	
Номер рамы		**Год выпуска ТС:**	
Номер кузова			
СРТС или ПТС (серия, номер, кем выдан, когда):			

№	Параметры и требования, предъявляемые к транспортным средствам при проведении технического осмотра	№	Параметры и требования, предъявляемые к транспортным средствам при проведении технического осмотра	№	Параметры и требования, предъявляемые к транспортным средствам при проведении технического осмотра
	I. Тормозные системы		**IV. Стеклопрозрачные и стеклоизделия**		
1	Соответствие показателей эффективности торможения и устойчивости торможения	22	Наличие и расположение (вид и оптимальная площадь) знака, подлежащего данной конструкцией	42	Работоспособность стеклоомывателя и щеток стеклоочистителя
2	Соответствие разности тормозных сил установленным требованиям	23	Наличие стеклопакетов и фактическое стеклопакетное ветрового стекла	43	Работоспособность аварийного выключателя дверей с системой требования остановки
3	Работоспособность рабочей тормозной системы автомобиля с механическим тормозным приводом и усилием воздействия (автоматическое торможение	24	Обеспечение стеклопакетами видимости и зоны очистки стекол	44	Работоспособность аварийных выходов, прибора внутреннего освещения салона, привода управления дверями и сигнализации их работы
4	Отсутствие утечек сжатого воздуха из колесных тормозных камер	25	Работоспособность стеклоочистителей и стеклоомывателей	45	Наличие работоспособного звукового сигнального прибора
5	Отсутствие подтеканий тормозной жидкости, нарушения герметичности трубопроводов или соединений в гидравлическом тормозном приводе		**V. Шины и колеса**	46	Наличие обозначений аварийных выходов и табличек на правилах их использования. Отсутствие свободного доступа к аварийным выходам
6	Отсутствие недопустимых, грубящей потери герметичности или разгерметизации	26	Соответствие высоты рисунка протектора шин установленным требованиям	47	Наличие газовых и боковых защитных устройств, соответствие их нормам
7	Отсутствие механических повреждений тормозных трубопроводов	27	Отсутствие применения индустриальных шин с эксплуатацией	48	Работоспособность автоматического замка, ручной и автоматической блокировки защитно-сцепного устройства. Отсутствие ложных открывающих сцепных устройств
8	Отсутствие трещин остаточной деформации деталей тормозного привода	28	Наличие или более или газа применение диска и обводных колес	49	Наличие работоспособных предохранительных приспособлений (упорных приводов) и принятие (за исключением разрезных) и прицепов, не оборудованных рабочей тормозной системой
9	Исправность средств сигнализации и контроля тормозных систем	29	Отсутствие трещин на дисках и обводных колес	50	Оборудование прицепа (за исключением одноосных и разрезных) исправным устройством, моделирующим наличие тягово-дышла и показывающим, обеспечивает сигнал и указывает о питании автомобиля
10	Отсутствие повреждения тормозных защитных кожухов, трещин и отсутствия мест крепления	30	Отсутствие трещин на дисках и обводных колес	51	Отсутствие просадочного люфта в беззазорных тягово-сцепных устройствах с типовой вилкой для сцепления с прицепом тягача
11	Расположение и длина соединительных элементов тормозного привода автомобиля	31	Установка шин на транспортное средство в соответствии с требованиями	52	Обеспечение тягово-сцепного устройства достаточно надежной блокировкой оттяжной сцепной муфтой двойного устройства с сцепом
	II. Рулевое управление		**VI. Двигатель и его системы**	53	Соответствие размерных характеристик сцепных устройств установленным требованиям
12	Работоспособность усилителя рулевого управления. Плавность изменения усилия при повороте рулевого колеса	32	Соответствие содержания вредных веществ в отработавших газах транспортных средств установленным требованиям	54	Основания транспортных средств исправными ремнями безопасности
13	Отсутствие самопроизвольного поворота рулевого колеса с усилителем рулевого управления из нейтрального положения при работающем двигателе	33	Отсутствие подтекания и повышенного износа в системе питания	55	Наличие знака аварийной остановки
14	Отсутствие превышения предельных значений суммарного люфта в рулевом управлении	34	Работоспособность дверных устройств и устройства аварийного выхода	56	Наличие не менее двух противооткатных упоров
15	Отсутствие повреждения и полная комплектность деталей крепления рулевой колонки и картер рулевого механизма	35	Герметичность системы питания транспортных средств, работающих на газе. Соответствие газовых баллонов установленным требованиям	57	Наличие огнетушителей, соответствующих установленным требованиям
16	Отсутствие смазки остаточной деформации, трещин и других дефектов в рулевом механизме и рулевом приводе	36	Соответствие нормам уровня шума выпускной системы	58	Наличие аптечки для перевозки людей в автобусах, зимнего запаса, аккумуляторной батареи, знаков, огнетушителей и медицинской аптечки
17	Отсутствие устройства, ограничивающего поворот рулевого колеса, не предусмотренных конструкцией		**VII. Прочие элементы конструкции**	59	Работоспособность механизмов регулировки сиденья
	III. Внешние световые приборы	37	Наличие первой защиты вида в соответствии с требованиями	60	Наличие знакового грузового устройства, отвечающих установленным требованиям
18	Соответствие устройств освещения и световой сигнализации установленным требованиям	38	Отсутствие дополнительных предметов или покрытий, ограничивающих обзорность с места водителя. Соответствие запасных стекол с верхней части ветрового стекла установленным требованиям	61	Соответствие допустимой сцепной нагрузки на тяговое устройство автомобиля от сцепной массы одиночного прицепа (прицепа-роспуска) нормам
19	Отсутствие разрушений рассеивателей световых приборов	39	Соответствие норме светопропускания ветрового стекла, передних боковых стекол и стекол передних дверей	62	Работоспособность держателя запасного колеса, лебедки и механизма подъема-опускания запасного колеса
20	Работоспособность и режим работы сигнала торможения	40	Отсутствие трещин на ветровом стекле в зоне очистки водительского стеклоочистителя	63	Работоспособность механизма подъема и опускания двери и фиксаторов транспортного положения двери
21	Соответствие углов регулировки и силы света фар установленным требованиям	41	Работоспособность замков дверей кузова, кабины, механизмов регулировки и фиксирующих устройств сидений, устройства обогрева и обдува ветрового стекла, противоугонного устройства	64	Соответствие наполнения масел и рабочих жидкостей нормам
				65	Установка государственных регистрационных знаков в соответствии с требованиями

Оборотная сторона

Результаты диагностирования				
Параметры, по которым установлено несоответствие				Пункт диагностической карты
Нижняя граница	Результат проверки	Верхняя граница	Наименование параметра	

Невыполненные требования		
Предмет проверки (узел, деталь, агрегат)	Содержание невыполненного требования (с указанием нормативного источника)	
Примечания:		

Данные транспортного средства	
Масса без нагрузки:	Разрешенная максимальная масса:
Тип топлива:	Пробег ТС:
Тип тормозной системы:	
Марка шин:	

Заключение о возможности/невозможности эксплуатации транспортного средства	возможно *Passed*	невозможно *Failed*
Results of the roadworthiness inspection		

Пункты диагностической карты, требующие повторной проверки	

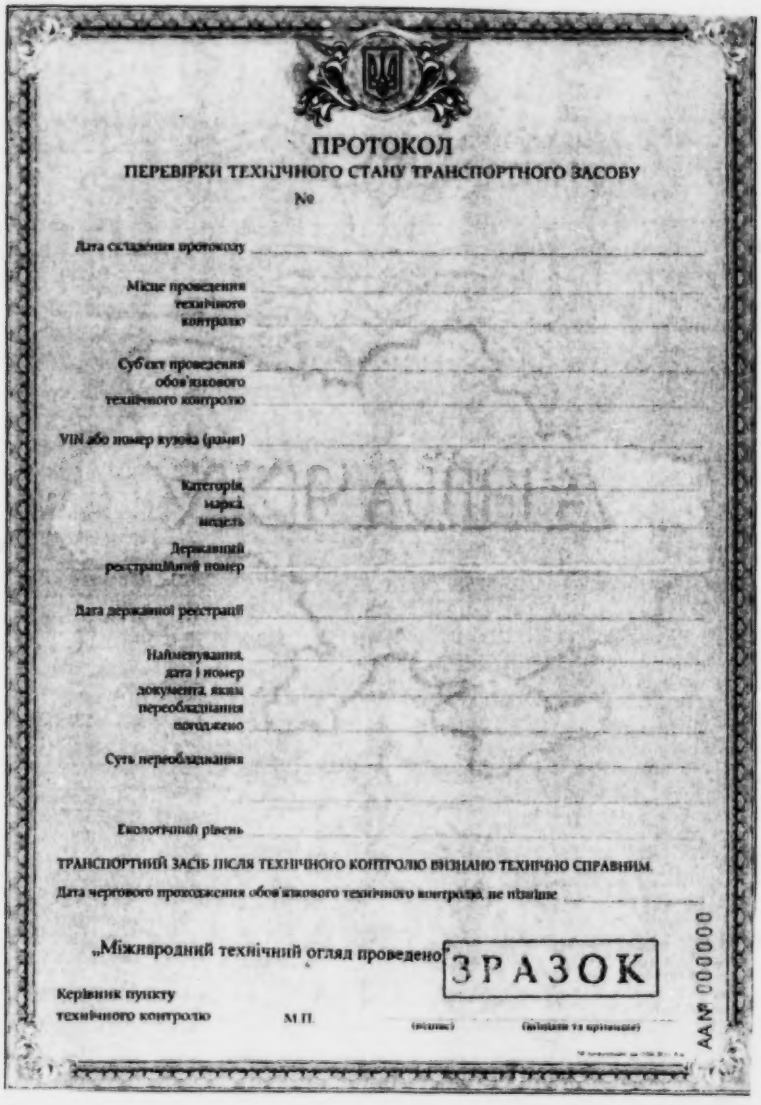
Дата ☐☐☐☐☐☐☐☐

Ф.И.О. технического эксперта

Подпись
Signature

Печать
Stamp

D. Notification by the Republic of Ukraine



ПРОТОКОЛ

ПЕРЕВІРКИ ТЕХНІЧНОГО СТАНУ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ

№

Дата складення протоколу _____

Місце проведення технічного контролю _____

Суб'єкт проведення обов'язкового технічного контролю _____

VIN або номер кузова (рами) _____

Категорія, марка, модель _____

Державний реєстраційний номер _____

Дата державної реєстрації _____

Найменування, дата і номер документа, яким переобладнання погоджено _____

Суть переобладнання _____

Екологічний рівень _____

ТРАНСПОРТНИЙ ЗАСІБ ПІСЛЯ ТЕХНІЧНОГО КОНТРОЛЮ ВИЗНАНО ТЕХНІЧНО СПРАВНИМ.

Дата чергового проходження обов'язкового технічного контролю, не пізніше _____

„Міжнародний технічний огляд проведено"

ЗРАЗОК

Керівник пункту технічного контролю М.П. (підпис) (ініціали та прізвище)

АА№ 000000

PROTOCOL

of verification of the technical state of wheeled vehicle

№

Date of drawing up of the Protocol _____
Place of the conducting technical control _____
Subject of carrying out of a compulsory technical control _____
VIN or number of body (shassis) _____
Category, _____
mark, _____
model _____
State registration number _____
Date of State registration _____
Name, _____
date and number of a document by which the re-equipment is agreed upon _____
Substance of re-equipment _____
_____
Ecological level _____

WHEELED WEHICLE AFTER THE TECHNICAL CONTROL IS RECOGNIZED TECHNICALLY SOUND.
Date of next passing of a compulsory technical control not later than _____

"International technical inspection is done"

SAMPLE

Head of technical control point Seal _____
(Signature) (Initials and name)